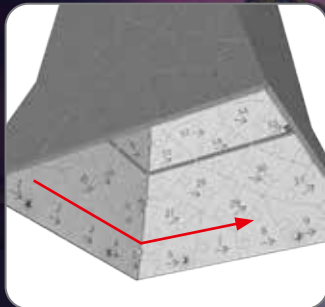
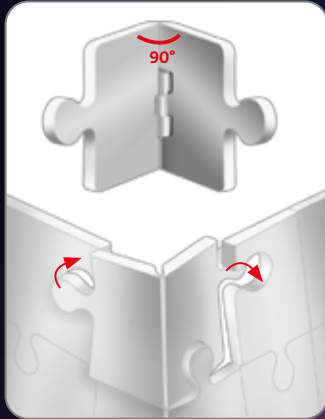


Statue of Liberty Night Edition

3D Puzzle



Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 2460 · D-88194 Ravensburg
www.ravensburger.com

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG
Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos

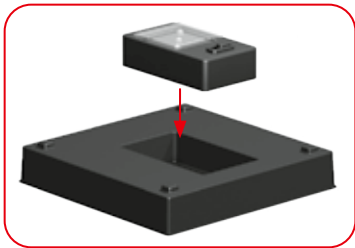
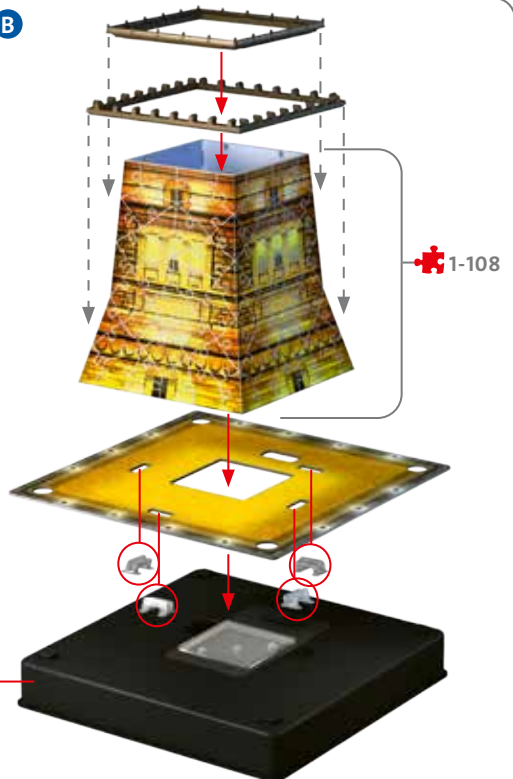
Ravensburger

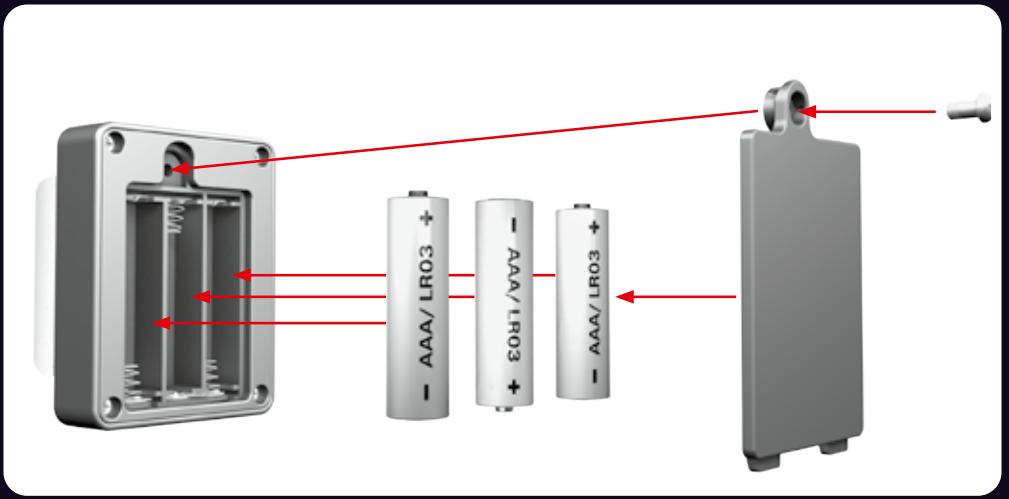
A



C

B





Statue of Liberty Night Edition

D 

Freiheitsstatue bei Nacht

Wenn es Nacht wird in New York, zeigt sich der „Big Apple“ mit seinen beleuchteten Bauten von einer atmosphärisch einzigartigen Seite. Vor allem die prachtvoll erleuchtete Freiheitsstatue setzt sich im wahrsten Sinne als Lichtblick in Szene. Denn das Geschenk der Franzosen, das maßgeblich durch Gustav Eiffel, Ingenieur und Namenspathe des Eiffelturms, konstruiert wurde, entfaltet in der Dunkelheit des Hafens eine atemberaubende Lichtstimmung – und das weit sichtbar über seinen Standort Liberty Island hinaus. Damit begrüßt die 1886 errichtete und nach der römischen Freiheitsgöttin gestaltete „Miss Liberty“ Besucher und Einwanderer auch nachts mit besonderer Anziehungskraft. Zum ersten Mal eingeschaltet wurde die Beleuchtung am 2. Dezember 1916. Während des 2. Weltkrieges blieb diese, bis auf den 31. Dezember 1943 und 6. Juni 1944, komplett ausgeschaltet. Danach wurde die 92,99 m hohe Freiheitsstatue stundenweise von außen angestrahlt; seit 1957 zeigt sie sich durchgehend beleuchtet. Doch auch mit innerer Ausstrahlung weiß das Symbol für Freiheit und Unabhängigkeit zu begeistern: Das Feuer der Fackel, die Aussichtsplattform der Krone sowie die Bögen im Sockel erhalten durch die spezielle Innenbeleuchtung einen eigenen Fokus. Auf diese Weise sorgt das Weltkulturerbe also auch und gerade bei Nacht für einen unvergesslichen Anblick.

GB/USA  

One of the Worlds most iconic

With its unique atmosphere and iconic status, the Big Apple at night is a sight to behold. Located in New York Harbor, the Statue of Liberty is always present as a bright beacon to set the scene. A gift from France, it is constructed by the infamous engineer of the Eiffel Tower, Gustav Eiffel. It's light beckoning light through the darkness of the harbor and can be seen twinkling far beyond its home on Liberty Island. Constructed in 1886 and based on Libertas, the Roman goddess of freedom, „Miss Liberty“ never ceases to enchant all visitors and tourists alike – even at night. Its lighting was first lit on in the evening of December 2, 1916. During World War II, it stayed dark with the exception of December 31, 1943 and June 6, 1944. After that, the 93 meter high (305 ft) statue was lit on an hourly basis and it stayed dark constantly illuminated since 1957. Now it's not only her inner light that symbolizes freedom and independence: the fire of her torch, the viewing deck of her crown, as well as the arches of her pedestal contain special lighting. This world recognized, cultural icon is an unforgettable sight – especially at night.

F Statue de la Liberté la nuit

« La liberté éclairant le monde », plus connue sous le nom de Statue de la Liberté, est l'une des sculptures les plus connues au monde. Réalisée par le sculpteur Auguste Bartholdi, avec la collaboration de Gustave Eiffel pour la charpente métallique, la Statue de la Liberté fut offerte par le peuple français pour consolider les liens historiques entre Français et Américains, et surtout rappeler le triomphe des idées des Lumières en Amérique et en France. La Statue de la Liberté fut mise en lumière dès son inauguration. Sa torche servit tout d'abord de phare pour éclairer la rade de New York. Pendant la 2ème guerre mondiale, elle resta complètement éteinte sauf le 31 décembre 1943 et le 6 juin 1944 (jour du débarquement), où la couronne clignotaient en morse « point point point tiret », autrement dit le V de Victoire ! La statue fut de nouveau mise en lumière à partir du 8 mai 1945, mais seulement quelques heures, après le coucher du soleil. Ce n'est qu'en 1957 qu'elle fut complètement illuminée de l'extérieur durant toute la nuit.

E Estatua de la Libertad de noche

Cuando anochece en Nueva York, los edificios iluminados envuelven la Gran Manzana en una atmósfera única en el mundo, en la que destaca sobre todo la Estatua de la Libertad, maravillosamente bañada por la luz e inmersa en la oscuridad del puerto. Regalada por los franceses y realizada gracias a la contribución determinante de Gustav Eiffel, el ingeniero y diseñador de la torre Eiffel, la estatua está situada sobre la Liberty Island y se puede ver desde una gran distancia. Desde 1886, «Miss Liberty», inspirada en la diosa romana de la libertad, le da la bienvenida a los turistas e inmigrantes también por la noche, desprendiendo su particular encanto. La iluminación se encendió por primera vez el 2 de diciembre de 1916. Durante la segunda guerra mundial, la Estatua de la Libertad, de 92,99 m de altura, permaneció completamente apagada, excepto el 31 de diciembre de 1943 y el 6 de junio de 1944. Después, se iluminó desde el exterior solo a determinadas horas y luego, a partir del año 1957, en horario continuo. No obstante, este símbolo de la libertad también es capaz de suscitar admiración por su iluminación interna, que pone de relieve el fuego de la antorcha, la plataforma panorámica de la corona y los arcos de la base. De esta forma, este Patrimonio de la Humanidad ofrece un espectáculo inolvidable también por la noche.

I Statua della Libertà di notte

Quando su New York cala la notte, gli edifici illuminati avvolgono la "Big Apple" in un'atmosfera unica al mondo. A risaltare è soprattutto la Statua della Libertà che, magnificamente inondata di luce e immersa nel buio del porto, trasmette suggestioni mozzafiato. Regalata dai francesi e realizzata grazie al contributo determinante di Gustav Eiffel, ingegnere e progettista della torre Eiffel, la statua è situata sulla Liberty Island ed è visibile già da molto lontano. Dal 1886, "Miss Liberty", ispirata alla dea romana della libertà, porge il suo benvenuto ai turisti e ai migranti anche di notte, sprigionando il suo particolare fascino. L'illuminazione è stata accesa per la prima volta il 2 dicembre 1916. Durante la seconda guerra mondiale, la Statua della Libertà, alta 92,99 m, è rimasta completamente spenta, ad eccezione delle date del 31 dicembre 1943 e del 6 giugno 1944. In seguito, è stata illuminata dall'esterno a determinati orari, poi, dal 1957, a orario continuato. La statua, simbolo della libertà, è però in grado di suscitare ammirazione anche per la sua illuminazione interna che mette in risalto il fuoco della fiaccola, la piattaforma panoramica della corona e gli archi del basamento. Questo Patrimonio dell'Umanità offre quindi uno spettacolo indimenticabile anche durante la notte.

NL Vrijheidsbeeld bij nacht

Als het nacht wordt in New York, zie je de „Big Apple“ met haar verlichte gebouwen van een atmosferisch unieke kant. Vooral het schitterend verlichte Vrijheidsbeeld zet zich letterlijk volop in het licht. Want het geschenk van de Fransen, dat door Gustav Eiffel, ingenieur van de Eiffeltoren, werd gebouwd, baadt in de duisternis van de haven in een adembenemend licht - en dat is te zien tot ver buiten haar standplaats Liberty Island. Daarmee begroet de in 1886 opgerichte en volgens de Romeinse vrijheidsgodin vormgegeven „Miss Liberty“ bezoekers en immigranten ook 's nachts met een bijzondere aantrekkingskracht. De verlichting werd voor de eerste keer aangezet op 2 december 1916. Tijdens de 2e Wereldoorlog bleef deze, behalve op 31 december 1943 en 6 juni 1944, helemaal uit. Daarna werd het 92,99 m hoge Vrijheidsbeeld per uur van buitenaf beschenen; sinds 1957 is het constant verlicht. Maar ook met haar eigen uitstraling weet het symbool voor vrijheid en onafhankelijkheid indruk te maken: het vuur van de fakkel, het uitzicht vanaf de kroon en de bogen in de sokkel krijgen door de speciale binnenverlichting een eigen focus. Op deze manier zorgt het werelderfgoed dus ook en zeker 's nachts voor een onvergetelijke aanblik.